

的

人

單  
向  
度

"A bitter cry for social protest, fortified by uncommon erudition and rationality." – *Newsweek*

發達工業社會  
的意識型態研究

赫伯特·馬庫色／著 劉繼／譯  
萬毓澤／審定 李明璁／導讀



# 單 向 度 的 人

One-Dimensional Man  
—  
Studies in the Ideology of  
Advanced Industrial Society  
—  
Herbert Marcuse

## 發達工業社會 的意識型態研究

赫伯特·馬庫色／著 劉繼／譯  
萬毓澤／審定 李明璁／導讀



One-dimensional Man by Herbert Marcuse  
Published by agreement with Beacon Press  
through the Chinese Connection  
Agency, a division of The Yao Enterprises,  
LLC.

單向度的人：發達工業社會的意識型態研究／赫伯特·馬庫色 (Herbert Marcuse) 作；劉繼譯。-- 一版。-- 臺北市：麥田，城邦文化出版：家庭傳媒城邦分公司發行，民104.03  
面：公分。-- (時代感；04)  
譯自：One-dimensional man : studies in the ideology of advanced industrial society  
ISBN 978-986-344-217-2 (平裝)  
1. 社會哲學

540.2

104002611

時代感 04

## 單向度的人：發達工業社會的意識型態研究

作者／赫伯特·馬庫色 (Herbert Marcuse)  
譯者／劉繼  
審定／萬毓澤  
導讀／李明璁  
責任編輯／王家軒  
校對／陳佩伶

國際版權／吳玲緯  
行銷／陳麗雯 蘇莞婷  
業務／李再星 陳政濤 陳美燕 扭幸君  
副總編輯／林秀梅  
副總經理／陳澄如  
編輯總監／劉麗真  
總經理／陳逸瑛  
發行人／涂玉雲  
出版／麥田出版

台北市 104 民生東路二段 141 號 5 樓  
電話：(886)2-2500-7696 傳真：(886)2-2500-1966、2500-1967  
發行／英屬蓋曼群島家庭傳媒股份有限公司城邦分公司  
台北市民生東路二段 141 號 2 樓  
客服服務專線：(886)2-2500-7718、2500-7719  
24 小時傳真服務：(886)2-2500-1990、2500-1991  
服務時間：週一至週五 09:30-12:00、13:30-17:00  
郵撥帳號：19863813 戶名：書虫股份有限公司  
讀者服務信箱 E-mail：service@readingclub.com.tw

麥田網址／<http://ryefield.com.tw>

香港發行所／城邦 (香港) 出版集團有限公司  
香港灣仔駱克道 193 號東超商業中心 1 樓  
電話：(852) 2508-6231 傳真：(852) 2578-9337  
E-mail：hkcite@biznetvigator.com

馬新發行所／城邦 (馬新) 出版集團【Cite(M) Sdn. Bhd.(45832U)】  
11, Jalan 30D/146, Desa Tasik,  
Sungai Besi, 57000 Kuala Lumpur, Malaysia.  
電話：(603) 9056-3833 傳真：(603) 9056-2833

封面設計／王志弘  
印刷／前進彩藝有限公司

■ 2015 年 3 月 初版一刷

Printed in Taiwan.

定價：450 元  
著作權所有·翻印必究  
ISBN 978-986-344-217-2

城邦讀書花園

書店網址：[www.cite.com.tw](http://www.cite.com.tw)

【總序】

「時代感」總序 李明璁

【導讀】

跑啊，「單面人」！ 李明璁

## 《單向度的人》

謝詞

導言 批判的停頓：沒有反對力量的社會

### 第一部 單向度社會

第一章 新的控制形式

第二章 政治領域的封閉

第三章 不幸意識的征服：壓抑性的反昇華

第四章 論述領域的封閉

## 第二部 單向度思想

第五章 否定性的思維：被擊敗了的抗議邏輯

第六章 從否定性思維到肯定性思維：技術理性與支配邏輯

第七章 肯定性思維的勝利：單向度哲學

## 第三部 改變的契機

第八章 歷史的哲學承諾

第九章 解放的劇變

第十章 結論

135 101

177

201

233

267

293

319

# 單 向 度 的 人

One-Dimensional Man  
—  
Studies in the Ideology of  
Advanced Industrial Society  
—  
Herbert Marcuse

## 發達工業社會 的意識型態研究

赫伯特·馬庫色／著 劉繼／譯  
萬毓澤／審定 李明璁／導讀



【總序】

「時代感」總序 李明璁

【導讀】

跑啊，「單面人」！ 李明璁

## 《單向度的人》

謝詞

導言 批判的停頓：沒有反對力量的社會

### 第一部 單向度社會

第一章 新的控制形式

第二章 政治領域的封閉

第三章 不幸意識的征服：壓抑性的反昇華

第四章 論述領域的封閉

## 第二部 單向度思想

第五章 否定性的思維：被擊敗了的抗議邏輯

第六章 從否定性思維到肯定性思維：技術理性與支配邏輯

第七章 肯定性思維的勝利：單向度哲學

## 第三部 改變的契機

第八章 歷史的哲學承諾

第九章 解放的劇變

第十章 結論

135 101

177

201

233

267

293

319





【總序】

# 「時代感」總序

——李明璁

謝謝你翻開這本書。

身處媒介無所不在的時代，無數資訊飛速穿梭於你我之際，能暫停片刻，閱覽沉思，是何等難得的相遇機緣。

因為感到興趣，想要一窺究竟。面對知識，無論是未知的好奇或已知的重探，都是改變自身或世界的出發原點。

而所有的「出發」，都涵蓋兩個必要動作：先是確認此時此地的所在，然後據此指引前進的方向。

那麼，我們現在身處何處？

在深陷瓶頸的政經困局裡？在頻繁流動的身心狀態中？處於恐慌不安的集體焦慮？抑或感官開放的個人愉悅？有著紛雜混血的世界想像？還是單純素樸的地方情懷？答案不是非此即彼，必然兩者皆有。

你我站立的座標，總是由兩條矛盾的軸線所劃定。

比如，我們看似有了民主，但以代議選舉為核心運作的「民主」卻綁架了民主；看似有了自由，但放任資本集中與壟斷的「自由」卻打折了自由；看似有了平等，但潛移默化的文化偏見和層疊交錯的社會歧視，不斷嘲諷著各種要求平等的法治。我們什麼都擁有，卻也什麼都不足。

這是台灣或華人社會獨有的存在樣態嗎？或許有人會說：此乃肇因於「民族性」；但其實，遠方的國度和歷史也經常可見類似的衝突情境，於是又有人說：這是普同的「人性」使然。然而這些本質化、神秘化的解釋，都難以真確定位問題。

實事求是的脈絡化，就能給出答案。

這便是「出發」的首要準備。也是這個名為「時代感」書系的第一層工作：藉由重新審視各方經典著作所蘊藏的深刻省思、廣博考察、從而明確回答「我輩身處何處」。諸位思想巨人以其溫柔的眼眸，感性同理個體際遇，同時以其犀利筆尖理性剖析集體處境。他們立基於彼時彼地的現實條件，擲地有聲的書寫至今依然反覆迴響，協助著我們突破迷霧，確認自身方位。

據此可以追問：我們如何前進？

新聞輿論每日診斷社會新病徵，乍看似乎提供即時藥方。然而關於「我們未來朝向何處」的媒介話語，卻如棉花糖製造機裡不斷滾出的團絮，黏稠飄浮，佔據空間卻沒有重量。於是表面嘈雜的話題不斷，深入累積的議題有限。大家原地踏步。

這成了一種自我損耗，也因此造就集體的想像力匱乏。無力改變環境的人們，轉而追求各種「幸福」體驗，把感官託付給商品，讓個性服膺於消費。從此人生好自為之，世界如何與我無關；卻不知己身之命運，始終深繫於這死結難解的社會。

「時代感」的第二項任務，就是要正面迎向這些集體的徒勞與自我的錯置。

據此期許，透過經典重譯，我們所做的不僅是語言層次的嚴謹翻譯（包括鉅細靡遺的譯註），更具意義和挑戰的任務，是進行跨時空的、社會層次的轉譯。這勢必是一個高難度的工作，要把過去「在當時、那個社會條件中指向著未來」的傳世作品，連結至「在此刻、這個社會脈絡裡想像著未來」的行動思考。

面朝世界的在地化，就能找出方向。

每一本「時代感」系列的選書，於是都有一篇紮實深刻、篇幅宏大的精彩導讀。每一位導讀者，作為關注台灣與華人社會的知識人，他們的闡釋並非虛掉書袋的學院炫技，而是對著大眾詳實述說：「為什麼此時此地，我們必須重讀這本著作；而我們又可以從中獲得哪些定位自身、朝向未來的重要線索？」

如果你相信手機的滑動不會取代書本的翻閱，你感覺臉書的按讚無法滿足生命的想望，或許這一趟緩慢的時代感閱讀，像是冷靜的思辨溝通，也像是熱情的行動提案。它帶領我們，超越這個資訊賞味期限轉瞬即逝的空虛時代，從消逝的昨日聯結新生的明天，從書頁的一隅航向世界的無垠。

歡迎你，我們一起出發。

李明潔

【導讀】

# 跑啊，「單面人」！

—— 李明聰

「假如有一間鐵屋子，是絕無窗戶而萬難破毀的，裡面有許多熟睡的人們，不久都要悶死了，然而只是從昏睡入死滅，並不感到就死的悲哀。現在你大嚷起來，驚起了較為清醒的幾個人，使這不幸的少數者來受無可挽救的臨終的苦楚，你倒以為對得起他們麼？」

「然而幾個人既然起來，你不能說絕沒有毀壞這鐵屋的希望。」

——魯迅《吶喊》自序，一九二二年。

確切時間不詳，只記得大約介於蔣經國過世和天安門屠殺那年的某日。我還在念中學，未成年，常翹課往公館跑。模仿台大生窩在MTV看艱澀難懂的藝術電影，或去唱片行翻找不曾聽過的音樂卡帶。那時沒有所謂文青或憤青的標籤，對於青春正盛、賀爾蒙過剩的我來說，比起關注街頭抗議或攝取藝文養分，交個女朋友才是更迫切的願望。那個傍晚，我終於約到了她，在新生南路巷裡的茶館。我提早到了些，就在騎樓邊的流動書攤東翻西看。

新生南路旁的書攤專門販賣禁書，是出了名的反骨。在書攤角落，我偶然瞥見一本綠皮怪書，封面印著大大的數字「1」、作者是沒聽過的赫伯特·馬爾庫塞，書名既滑稽又詭異——《單面人》（好奇怪的標題？）。和攤檯上那些醒目地「張牙舞爪」的書籍，比如簡體馬恩選集、本土黨外雜誌、全套的李敖和魯迅等，形成了令人好奇的陌生對比。於是，我將

它從書堆中撈起，拿在手上仔細翻著（嗯，「發達工業社會意識型態研究」，書的副標如是說……）。

突然間一陣騷亂，「警察來了！快走！」，老闆將檯面的書大布一包，拔腿就跑。我還來不及把手上這本還給他！老闆邊跑邊回頭叫喊：「同學你也快離開啊，錢改天再給！」我頭腦一陣混亂，把書夾進制服外套，就這樣，跑啊！《單面人》和我一起，必須跑啊！被警察攔檢就麻煩大了，畢竟我只是個中二生啊。

跑啊快跑，躲過了警察、錯過了戀情；跑啊再跑，通過了學運洗禮、經過了政黨輪替，跑啊人生，從台灣跑去地球另端又回到原地。如今二十六年過去，同一排騎樓書香日漸稀薄，只剩麥當勞炸薯條的油膩氣味。而這本《單面人》還在我的書櫃上，和另一個中譯本<sup>1</sup>、以及美版原文書挨在一塊。我還沒付給老闆錢。

上了大學才知道，自己當時真是有眼不識泰山，原來在一九八〇年代末至九〇年代初這段期間，Herbert Marcuse<sup>2</sup>這位「新左派導師」的著作及其詮釋評述，已被大量引介至解嚴後的台灣社會。馬庫色最早「登台」的繁中譯本應該是《美學的面向》（由陳昭瑛親譯並寫了精彩導論），在一九八七年九月初版後，隔月便再版了。這本書連同《當代社會的攻擊性》、以及隔年隨即發行的《愛欲與文明》、《反革命與反叛》，讓馬庫色成為「南方叢書」此一標榜「本土左翼進步性」出版社的重要台柱，而他的思想，也因此在台灣知識界與社運



圈迅速流傳開來。

另一個出版社『結構群』，也接著在一九八九年，引進湖南人民出版社所發行的譯本《馬庫色》。這是哲學家麥金太爾 (Alasdair MacIntyre) 早在一九七〇年對馬庫色進行的一個「批判性回顧評述」<sup>3</sup>。有趣的是，中譯本另下了一個原書沒有的副標：「青年造反哲學的創始人」，似乎希望藉此聯結台灣方興未艾的青年造反運動。但頗為諷刺，這本小書對馬庫色顯然是批判大於肯定，這對本地讀者來說，似乎有點「廣告不實」：原本希望能藉此入門「運用」馬庫色、學習如何造反，讀後，卻發現出版社給了一個失落的空局<sup>4</sup>。

如今作為一個文化社會學者，對我來說更具指標意義的「導論馬庫色」著作，或許是凱納 (Douglas Kellner) 的《馬庫色與馬克思主義的危機》<sup>5</sup>，只可惜至今尚無中譯。相對於麥金太爾的評論式風格 (儘管許多犀利論點頗有洞見)，凱納則採取一種更具同理心與脈絡感的歷史生成取向 (historical-genetic approach)，以此深描馬庫色各階段思想如何醞釀又怎麼回應不同的社會現實處境。因為基本立場和理解方法的差異，於麥金太爾來說是馬庫色自我矛盾的缺陷，對凱納而言，卻是馬庫色與時並進的辯證<sup>6</sup>。

辯證式思考 (dialectical thinking)，是馬庫色承襲自黑格爾哲學和馬克思主義、試圖在《單向度的人》書中展示並鼓吹的一種批判思維能力，或者也可以說是一個革命實踐的前提。它鍛鍊人們將自身經驗更加地抽象化，從單純具體的「我感覺」進一步構思自我決定